
La formation en FOS : combinatoire lexico-sémantique de spécialité en contextes professionnels

Jean-Marc Mangiante*¹ and Cindy Charneau*¹

¹Centre de recherches en linguistique française – Université d’Artois : JE2489 – France

Résumé

La communication proposée privilégiera une approche applicative, celle de la formation en Français sur Objectif Spécifique (FOS), en s’intéressant à la problématique de la part langagière de l’action au travail (Boutet, 2005). L’objectif sera de déterminer si les contextes professionnels agissent sur la combinatoire lexico-sémantique de spécialité ou si la combinatoire lexico-sémantique de spécialité agit sur les contextes professionnels, lors de la réalisation de la tâche professionnelle : *actes professionnels phraséologiques* (Mangiante, 2018). Dans cette perspective seront exploités des corpus multimodaux de FOS ayant servi à l’élaboration de référentiels de compétences langagières appliqués au monde professionnel (Grammatica EA4521, 2012 & 2015). Trois domaines de spécialité seront concernés : hôtellerie, restauration et Bâtiments et Travaux Publics (BTP), à l’intérieur desquels seront identifiés des combinaisons de mots de type : + + , particulièrement productives dans les discours professionnels (Mangiante & Meneses-Lerín, 2016). Parmi ces combinaisons spécifiques aux domaines de spécialité seront extraits des emplois appropriés (Mejri, 2011) ex : *incorporer + , blanchir + , ...* ; des collocations (Mel’cuk, 2013) ex : *casser le goût, habiller un moule, ...* ; et des phraséotermes (Gautier, 2002) ex : *chambrier un vin, chiqueter une pâte, ...* .

Bibliographie :

Boutet, J. (2005). Genres de discours et activités de travail. *L’analyse des actions et des discours en situation de travail. Concepts, méthodes et applications*, (115), 19-35.

Gautier, L. (2002). Terme, phraséotermes, phrasème: questions de délimitation en langue spécialisée. *Le Continuum en linguistique*, 153-172.

Mangiante, J.-M., & Meneses-Lerín, L. (2016). Analyse de données en FOS: caractéristiques méthodologiques et outils numériques. *Analyse des données et élaboration des contenus de formation en FOS: des corpus aux ressources*, (3), 25-43.

Mejri, S. (2011). Collocations et emplois appropriés: des unités lexicales hybrides? *Cahiers de Lexicologie*, 1(98), 83-94.

Mel’Cuk, I. (2013). Tout ce que nous voulions savoir sur les phrasèmes, mais... . *Cahiers de lexicologie: Revue internationale de lexicologie et lexicographie*, (102), 129-149.

*Intervenant